

第三章 名詞的用法 (Use)

1. 作主詞 (Subject)

(1) Father: If there were **three flies** on the table and I killed one, how many would be left?

(如果桌上有三隻蒼蠅而我打死了一隻，還剩幾隻?)

Son: One — the dead one.

(一隻 —— 死了的那隻。—— 他沒說還剩兩隻，真聰明!)

(2) The economic and cultural **center** of the United States is New York City.

(美國的經濟和文化中心是紐約市。)

economic and cultural 和 of the United States 都是修飾主詞 center 的形容詞片語。

(3) Money: When **charity** is needed, **Lao Wang** is always the first to put his hand into his pocket.

(當需要慈善捐款的時候，老王總是第一個把手放進口袋裡。)

Sunny: Yes, and keep it there.

(對，而且始終放在那裡。—— 言下之意「從來沒有掏出錢捐獻！一毛不拔！」)

2. 作受詞 (Object)

1. 作動詞 (和動狀詞) 的受詞：

(1) He wrote me **a letter** in English. (動詞的受詞)

(他用英文寫了一封信給我。)

(2) To obey **the laws** is everybody's duty. (不定詞的受詞)

(遵守法律是人人的義務。)

(3) Whenever I saw him, I found him reading some **book** or another. (分詞的受詞)

(我每次看見他，總是發現他在看書或看什麼的。)

(4) My brother is fond of collecting **stamps**. (動名詞的受詞)

(我的弟弟喜歡集郵。)

2. 作介詞的受詞：

(1) You can't laugh and cry at the same **time**.

(你不能在同一時間又哭又笑。)

(2) The person in the **wheelchair** is the manager of this **office**.

(坐在輪椅上的那個人是這間辦公室的經理。)

- (3) My husband is crazy about me. In his **sleep** he often embraces me in his **arms** and says sweet things. But it's a funny thing—he always calls me by the wrong **name**.

(我的老公對我很熱情。在睡夢中他時常把我抱在懷裡說些甜言蜜語。可是有趣的是他總是叫錯我的名字。——他懷裡抱的真的是妳嗎?)

- (4) A post-office clerk said to a **man** who had presented him with a **letter**, “This letter is a little too heavy. Please affix another stamp.” Then the man said with a doubtful **look**, “No joking! If it has another, won't it become heavier?”

(一位郵局的職員向一位把一封信遞給他的人說,「這封信過重了一點,請你再加貼一張郵票。」於是這個人帶著一副疑惑的神情說,「別開玩笑了!如果再貼上一張郵票,那不是更重了嗎?」——您若是郵局的職員,您如何回答他的問題?)

3. 作補語 (Complement)

1. 作主詞補語 —— 都是在不完全不及物動詞或被動語態的動詞之後。

- (1) A: I'm not a **wage-earner**; I'm a **self-employed man**. I have a business of my own.

(我不屬於工資階級;我是一名個體經營者。我有自己的事業。)

- B: Then you're not a **worker**; you're a **capitalist**.

(那麼你不是工人,你是資本家。)

- (2) She will make a good **wife** and **mother**. (她將成爲賢妻良母。)
a good wife and mother = she

- (3) He was elected **President**. (President = he) (他被選爲總統。)

2. 作受詞補語 —— 都是在不完全及物動詞的受詞之後。

- (1) He made her **his wife**. (his wife = her) (他娶她爲妻。)

- (2) They will think me a **fool**. (a fool = me) (人家會以爲我是傻瓜。)

- (3) They called him a **coward**. (a coward = him) (他們叫他懦夫。)

4. 作稱呼語 (Direct Address)

- (1) “What is your name, **little boy**?” (你叫什麼名字,小朋友?)

“I don't know.” (我不知道。)

“How does your mother call you when the cakes are done?”

(糕餅做好的時候你媽媽怎麼叫你?)

“She needn't call me. I'm there already.”

(她不必叫我。我早就在那裡了。)

- (2) **Ladies and gentlemen**, it gives me great pleasure to introduce my friend Bill.

(各位女士，各位先生，我來介紹一下我的朋友比爾。)

- (3) An old woman in the oxygen tent fondly told her nephew that all her wealth, stocks, bonds, bank account and real estate would be his after the end finally came.

(在氧氣帳裡急救的一位老婦人愛憐地向她侄兒說，在她死後她所有的財富、股票、債券、銀行存款和房地產全都是他的。)

“Oh, **Aunt Mary**,” whispered the weeping nephew, voice emotion-choked, “I can’t tell you how grateful I am... how unworthy I am... Is there anything I can do for you?”

(「啊，瑪麗姑母，」這位哭泣的侄兒，語氣很激動，低聲說，「我真不知如何感激妳才好、、、我真沒用、、、有沒有什麼事情我能替妳做呢？」)

“Well, **my boy**,” came the feeble reply, “I’d appreciate it very much if you took your foot off the oxygen hose.”

(「唉，我的孩子，」聲音微弱地回答說，「如果你的腳離開(不再踩著)氧氣管，我就感激不盡了。」——您認為她這個侄兒是何居心?)